

## SPROSTOWANIA

**Sprostowanie do publikacji zgodnej z dyrektywą 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych — Zaproszenie do wniesienia roszczenia — Obowiązują limity czasowe — Zaproszenie do zgłaszania uwag dotyczących roszczeń — Obowiązują limity czasowe**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 197 z dnia 10 lipca 2013 r.)

(2013/C 202/06)

Publikacja zgodna z dyrektywą 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych — Zaproszenie do wniesienia roszczenia — Obowiązują limity czasowe — Zaproszenie do zgłaszania uwag dotyczących roszczeń — Obowiązują limity czasowe otrzymuje brzmienie:

**„Publikacja zgodna z dyrektywą 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych**

**Zaproszenie do wniesienia roszczenia. Obowiązują limity czasowe.**

**Zaproszenie do zgłaszania uwag dotyczących roszczeń. Obowiązują limity czasowe.**

**Výzva k přihlášení pohledávky. Dodržte lhůty!**

**Výzva k předložení námitek ohledně pohledávky. Dodržte lhůty!**

**Покана за предявяване на вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.**

**Покана за подаване на възражения по вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.**

**Opfordring til anmeldelse af fordringer. Angivne frister skal overholdes.**

**Opfordring til at indgive bemærkninger til en fordring. Angivne frister skal overholdes.**

**Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Fristen beachten!**

**Aufforderung zur Erläuterung einer Forderung. Fristen beachten!**

**Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Τηρητέες προθεσμίες.**

**Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων για αίτηση. Τηρητέες προθεσμίες.**

**Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed.**

**Invitation to oppose a claim. Time limits to be observed.**

**Convocatoria para la presentación de créditos. ¡Plazos imperativos!**

**Convocatoria para la presentación de observaciones sobre créditos. ¡Plazos imperativos!**

**Kutse nõude esitamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.**

**Kutse nõude vaidlustamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.**

**Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat.**

**Kehotus esittää saatavaa koskevia huomautuksia. Noudatettavat määräajat.**

**Invitation à produire une créance. Délais à respecter!**

**Invitation à présenter les observations relatives à une créance. Délais à respecter!**

**Poziv na prijavu tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.**

**Poziv na osporavanje tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.**

**Felhívás követelés benyújtására. Betartandó határidők.**

**Felhívás követelés megtámadására. Betartandó határidők.**

**Invito all'insinuazione di un credito. Termini da osservare.**

**Invito all'insinuazione di un credito. Termini da osservare.**

**Siūlymas pateikti reikalavimą. Reikalavimo pateikimo terminai.**

**Kvietimas paprieštarauti reikalavimui. Prieštaravimo pateikimo terminai.**

**Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Terminš, kas jāievēro.**

**Uzaicinājums apstrīdēt prasījumu. Terminš, kas jāievēro.**

**Stedina għal prezentazzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.**

**Stedina għal oppożizzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.**

**Oproep tot indiening van schuldvorderingen. Let u op de termijn!**

**Oproep tot het maken van opmerkingen bij schuldvorderingen. Let u op de termijn!**

**Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!**  
**Aviso de oposição a uma reclamação de créditos. Prazos legais a observar!**

**Invitație de a prezenta o creanță. Termenele trebuie respectate.**  
**Invitație de a se opune unei creanțe. Termenele trebuie respectate.**

**Výzva na přihlášení pohľadávky. Dodržte lehoty!**  
**Výzva na predloženie námietok k pohľadávke. Dodržte lehoty!**

**Vabilo k prijavi terjatve. Rokì, ki jih je treba spoštovati.**  
**Vabilo k zavrnitvi terjatve. Rokì, ki jih je treba spoštovati.**

**Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister.**  
**Anmodan att motsätta sig en fordran. Tidsfrister.**

**WYPIS NA MOCY PAR. 370 USTAWY NR 182/2006 SB., O ÚPADKU A ZPŮSOBECH JEHO ŘEŠENÍ  
(USTAWA O UPADŁOŚCI I PROCEDURACH MAJĄCYCH DO NIEJ ZASTOSOWANIE, DALEJ: PRAWO  
UPADŁOŚCIOWE)**

Sąd okręgowy w Pradze wydał w dniu 4.4.2013 postanowienie nr ref. MSPH 78 INS 5152/2012-A-41 w sprawie ogłoszenia upadłości dłużnika Úvěrní družstvo PDW, Praha, w likwidacji, z siedzibą w Republice Czeskiej, Praha 2, Lipová 1444/20, numer identyfikacyjny 257 91 583 (dalej: »dłużnik«). Równocześnie majątek dłużnika został objęty postępowaniem upadłościowym. Postanowienie to stało się skuteczne w dniu 4 kwietnia 2013 r. Likwidatorem ustanowiono w dniu 18 kwietnia 2013 r. przedsiębiorstwo 1. správcovská a konkurzní v.o.s., adres: Republika Czeska, Pardubice, třída Míru 67, numer identyfikacyjny 261 26 788. Nazwa i adres sądu upadłościowego: Městský soud v Praze, pracoviště Slezská, Slezská 9, Praha, Republika Czeska.

Roszczenia wierzycieli wynikające z rachunkowości dłużnika uważa się za zgłoszone. Wierzyciele zostaną powiadomieni o tym fakcie indywidualnie, przez likwidatora, w terminie 60 dni od dnia ogłoszenia upadłości, tj. do dnia 4 czerwca 2013 roku. Datą zgłoszenia roszczenia jest data ogłoszenia upadłości, tj. 4 kwietnia 2013 roku.

W powiadomieniu tym podaje się informację, że majątek dłużnika został objęty postępowaniem upadłościowym, określa się wysokość roszczenia wierzyciela w stosunku do dłużnika oraz fakt, że roszczenie do określonej wysokości uznaje się za zgłoszone. W stosownych przypadkach określa się także charakter roszczenia.

Wierzyciel, który nie zgadza się z kwotą lub charakterem roszczenia podanymi w powiadomieniu, może, w terminie czterech miesięcy od daty ogłoszenia upadłości, wnieść do likwidatora sprzeciw w formie pisemnej. Jeżeli tego nie zrobi, uznaje się, że zgadza się z informacjami podanymi w powiadomieniu.

W terminie trzech miesięcy od dnia opublikowania niniejszego wypisu z postanowienia o ogłoszeniu upadłości w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* wierzyciel może zgłosić, że nie otrzymał powiadomienia od likwidatora. W zażaleniu należy podać wysokość roszczenia w stosunku do dłużnika w dniu ogłoszenia jego upadłości. Do zażalenia należy dołączyć urzędowo poświadczone kopie dokumentacji potwierdzającej daną kwotę, datę powstania roszczenia oraz jego charakter, a w szczególności, czy roszczenie jest roszczeniem wobec majątku dłużnika (par. 168 prawa upadłościowego), jest równorzędne z roszczeniem wobec majątku dłużnika (par. 169 prawa upadłościowego), jest roszczeniem z prawem do zaspokojenia z zabezpieczenia (par. 2 lit. g) prawa upadłościowego), jest inaczej zabezpieczonym roszczeniem lub jest roszczeniem zależnym (par. 172 ust. 2 prawa upadłościowego). Należy podać również ewentualne zastrzeżenie prawa własności.

Wierzyciel, którego siedziba, centrala, miejsce zamieszkania lub pobytu znajduje się w państwie członkowskim Unii Europejskiej lub w państwie należącym do Europejskiego Obszaru Gospodarczego, może wnieść sprzeciw (lub złożyć zażalenie) w języku urzędowym tego państwa. Zgłaszając sprzeciw wobec kwoty lub charakteru swojego roszczenia określonych w powiadomieniu, wierzyciel opatry swoje pismo następującym nagłówkiem w języku czeskim: »Podání námítky proti výši pohledávky« [»Sprzeciw wobec kwoty roszczenia«]. Zgłaszając, że nie otrzymał powiadomienia od likwidatora, wierzyciel opatry swoje pismo następującym nagłówkiem w języku czeskim: »Přihláška pohledávky« [»Zgłoszenie roszczenia«].

Mgr. Pavel NOVÁK  
autoryzowany partner, 1. správcovská s konkurzní v.o.s.  
likwidator dłużnika  
Úvěrní družstvo PDW, Praha, w likwidacji”.